

Politique en matière de dispositions relatives à l'information multilingue

Présentation par Lindsay Broadhead, Directrice des communications de la division Communications stratégiques avec le public et les employés

8 avril 2024



Politique en matière de dispositions relatives à l'information multilingue

- L'objectif est de veiller à ce que les informations sur les programmes, les services et les activités de mobilisation de la ville reflètent la diversité linguistique de Toronto et aident le public à se mobiliser, à participer et à être informé des services, des programmes et des activités de mobilisation de la ville.
- Entrée en vigueur le 2 août 2017, elle s'applique à toutes les divisions de la ville.
- Elle établit des critères pour la traduction et l'interprétation des informations en fonction du type d'information, du public cible et de l'impact sur les zones localisées.
- Elle permet de s'assurer que les informations critiques (c'est-à-dire celles qui ont une incidence sur la santé et la sécurité des résidents) ont la plus grande portée possible.
- Elle fournit un cadre aux divisions de la ville pour guider la prise de décision concernant la traduction des informations de la ville. Les divisions de la ville utilisent le cadre afin de décider si les informations doivent être traduites en français.

Politique en matière de dispositions relatives à l'information multilingue



Les informations importantes - auront ou pourront avoir un impact sur la santé et la sécurité des résidents de Toronto et/ou sur la communication d'une interruption soudaine ou à long terme des services essentiels de la ville.



Les informations sur les zones localisées - sur les services, les programmes et les activités de mobilisation de la ville qui fonctionnent ou sont promus dans une zone géographique spécifique, dans un quartier et/ou dans une ou plusieurs circonscriptions adjacentes de la ville de Toronto.



Les informations de mise en marché - concernant la ville ou un service ou programme municipal destiné à promouvoir la ville de Toronto afin de favoriser le tourisme, la croissance des entreprises et/ou le développement économique.



Tous les autres types d'information - non couverts par les catégories ci-dessus.



Tous les autres types d'informations

- La politique permet une prise de décision fondée sur des données
- Le directeur d'une division détermine la traduction et/ou l'interprétation des informations
- Considérations :
 - Les données du programme indiquent que la traduction est bénéfique ou nécessaire pour améliorer les taux de participation, le respect ou l'utilisation des services et des programmes de la ville par des groupes, quartiers ou communautés spécifiques;
 - La durée de vie de l'information;
 - Le projet ou le programme est très médiatisé et devrait avoir des répercussions à l'échelle de la ville;
 - L'avis de la division Communications stratégiques avec le public et les employés sur les demandes de traduction antérieures portant sur des types d'informations similaires;
 - Le budget disponible.
- ❖ Les membres du public peuvent demander à recevoir des informations dans n'importe quelle langue. La division doit traduire les informations dans un délai raisonnable.



Interprétation en direct

- ☐ Pour les réunions et consultations publiques organisées par la ville, si un membre du public en fait la demande au moins cinq jours ouvrables avant, les divisions doivent faire tout leur possible pour fournir un interprète en direct.
- ☐ L'interprétation en direct des informations municipales est également disponible via le service 311 de la ville dans plus de [180 langues](#), à la demande de l'appelant.
- ☐ Le site web de la ville est accessible dans plus de 130 langues grâce à la traduction automatique (Google Translate)



Campagnes publicitaires en français - 2023/24

- 20 campagnes médiatiques comprenant des annonces traduites placées dans les médias francophones et les canaux de médias sociaux
- Environ 19 % des campagnes comprennent des publicités en français



Relations avec les médias en français

- Une approche proactive des médias francophones, y compris la distribution des communiqués de presse de la ville, les possibilités d'interview et les invitations à participer à des réunions d'information pour les médias
- Des efforts pour fournir un porte-parole en français pour les demandes d'entrevue des médias
- Une correspondance régulière avec les médias francophones et réponses à leurs courriels et appels — 201 réponses aux médias francophones au cours de l'année écoulée
- Principaux demandeurs :





Merci!